

PRESENTACIÓN

Durante los días 4, 5 y 6 de noviembre de 1993 se celebraron en la Universidad de La Coruña las sesiones correspondientes al III Simposio Internacional de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura. El título genérico, **Didáctica de Lenguas y Culturas**, implica una concepción integradora de la disciplina, más allá de la mera exposición de principios. El plural que asume tanto a “lenguas” como a “culturas” tiene que ver con una percepción de la educación como eje articulador de los signos que componen un sistema de relaciones culturales; un sistema que no termina en la transmisión de informaciones o de comunicaciones, sino que pretende ahondar en las formas, signos, discursos y estrategias que, a través de las lenguas, le proponen al ser humano una forma de asentarse en su entorno cultural.

Este planteamiento crítico permitió, en las distintas sesiones del Simposio, el contacto, siempre enriquecedor, de estudiosos y enseñantes de lenguas que se encuentran en diferente situación dentro del panorama educativo actual, tanto en territorios concretos como en segmentos diferenciados del proceso educativo. Como podrá observar el lector, las aportaciones de los distintos ponentes y comunicantes, procedentes de distintos países de América y Europa, resultan al mismo tiempo alentadores por su diversidad metodológica y sugerentes por la riqueza de planteamientos y la apertura crítica que suscitan. En este volumen se editan las ponencias y las comunicaciones; el carácter esencialmente práctico de los talleres hace que la Comisión Organizadora haya preferido integrarlos en una publicación aparte, dentro de una serie didáctica que editará en breve la Universidad de La Coruña.

Por un lado, la construcción intelectual del Simposio, con tres sesiones integradoras unidas por hilos conceptuales muy claros: la traducción, los géneros y la convergencia entre literatura y artes; por otro lado, su disposición en sesiones teóricas (ponencias y comunicaciones), prácticas (talleres) y de reflexión crítica

(mesas redondas), permitieron un amplio intercambio de ideas y de planteamientos críticos, que sin duda va a facilitar la elaboración y concreción de futuros proyectos en los que la docencia y la tarea investigadora se vean como dos formas complementarias de asumir el gran reto cultural que la enseñanza de las lenguas exige: formar ciudadanos capaces de comprender su situación, su entorno y su cultura y de acercarse a otras lenguas y culturas con espíritu abierto e integrador.

La Comisión Organizadora de este III Simposio de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura quiere dejar constancia de la inestimable ayuda aportada por varias entidades tanto universitarias o académicas como institucionales. Muy especialmente a la **Sociedade de Xestión Xacobeo 93** cuya generosidad y apoyo ha sido determinante para que estas Actas hayan podido ser editadas con inusitada celeridad, lo que sin duda va a permitir que los frutos de estas sesiones de estudio, crítica y reflexión, puedan ser asimilados y aprovechados sin pérdida de tiempo y sirvan como una aportación esencial para abordar los retos que la educación y la cultura nos plantean en este fin de siglo.